



Wo steht das Adjektiv im französischen Satz?

Das Adjektiv im Deutschen steht **vor** dem Substantiv, im Französischen normalerweise **danach**.

le garçon joyeux, la fille joyeuse

Aber natürlich gibt es wieder einige Ausnahmen.

Farbadjektive stehen **immer hinter** dem Nomen:

- le tableau noir, la maison rouge

Es gibt feststehende Redewendungen (**unveränderlich**):

- être de bonne foi, en haute mer, des jeunes mariés, ma belle-mère, l'état civil, un lieu commun

Kardinalzahlen stehen **vor** dem Nomen:

- Dix élèves.
- Cent-trente euros.
- Vingt personnes.

Aber: chapitre 12, chambre numéro 256

Kurze, häufig verwendete Adjektive stehen **meist vor** dem Nomen:

beau, belle, bel, bon, bonne, bref, brève, grand, grande, gros, grosse, faux, fausse, haut, haute, jeune, joli, jolie, mauvais, mauvaise, meilleur, meilleure, nouveau, nouvelle, petit, petite, vieux, vieille, vrai, vraie, demi, mi(-), sale, chic, curieux, certain, drôle

- la jolie fleur, le beau musée, une petite femme, un vieil arbre, ma meilleure amie, une vraie surprise, un mauvais garçon, un jeune homme
- un petit ami. (ein kleiner Freund.)
- des bonnes idées. (gute Ideen.)

Wenn sich mehrere Adjektive auf das gleiche Nomen beziehen und durch eine nebenordnende **Konjunktion** (*mais, ou, et, donc, or, ni, car*) miteinander verbunden sind, stehen diese Adjektive **immer hinter** dem Nomen.

- Elle a un visage beau mais sévère.

Achtung: Diese Regel gilt nicht, wenn die Adjektive **nicht** durch eine nebenordnende Konjunktion miteinander **verbunden** sind.

- Elle avait un beau visage sévère.

Einige Adjektive können vor oder hinter dem Nomen stehen, wobei sich die Bedeutung ändert.

- un homme grand (1,80 m)
- un grand homme (Napoleon, bedeutend)

Hierbei gilt allgemein:

- □ nach: konkrete Bedeutung
- □ vor: übertragener Sinn

z. B.

Konkret nach	Übertragen vor	Übersetzung
groß	bedeutend	grand
allein	einsam	seul
neu	neuartig	nouveau
heilig	verflucht	sacré

vor	Bedeutung	nach	Bedeutung
une sale affaire.	ärgerlich	les mains sales.	dreckig
une seule dame.	nur eine	Une dame seule.	alleinstehend
un chic type.	sympathisch	une femme chic.	elegant

un ancien élève	ein ehemaliger Schüler
un élève ancien	ein alter Schüler
un certain nombre	eine gewisse Anzahl
je suis certain	ich bin mir sicher
une chère amie	eine liebe/gute Freundin
un produit cher	ein teures Produkt

Einige Adjektive (beau, nouveau, vieux) werden komplizierter verändert:

Beau, belle, bel, beaux, belles

un beau livre.	ein schönes Buch.
une belle maison.	ein schönes Haus.
un bel homme. (vor stummem „h“)	ein schöner Mann.
un bel ami.(vor Vokal)	ein schöner Freund
plusieurs beaux hommes.	mehrere schöne Männer
plusieurs belles femmes.	mehrere schöne Frauen

Nouveau, nouvelle, nouvel, nouveaux, nouvelles

un nouveau livre.	ein neues Buch.
une nouvelle maison.	ein neues Haus.
un nouvel hôtel. (vor stummem „h“)	ein neues Hotel.
un nouvel ami. (vor Vokal)	ein neuer Freund.
deux nouveaux livres.	zwei neue Bücher.
des nouvelles maisons.	neue Häuser.

Vieux, vieille, vieil, vieux, vieilles

un vieux livre.	ein altes Buch.
une vieille maison.	ein altes Haus.
dans un vieil hôtel. (vor stummem „h“)	in einem alten Hotel.
un vieil ami. (vor Vokal)	ein alter Freund.
deux vieux oncles.	zwei alte Onkel.
des vieilles maisons.	alte Häuser.